NO.

095

文化 グローバル化と地域文化

Local Roots in a Global World

世界化の中の地域の根

英文の音声

レベル ★★★ 難関 | 281語 | 熟語12個 | 目標3分 | 読んだ日 | かかった時間 分 秒

1 Walk through almost any large city today, and the same brands will ❶**catch your eye**: the same coffee chains, the same fast-food restaurants. Products, films, and music now move ❷**all over** the world in an instant. Many people fear that this flood of global goods will wash away local traditions and leave every place looking the same.

2 Cultural exchange itself is nothing new, however. For centuries, merchants ❸**exchanged silk for** silver. During the Edo period, Japan limited contact with the outside world, but Dutch and Chinese ships still ❹**called at** Nagasaki. Through this narrow window, the country ❺**let in** books on medicine and astronomy that later helped it modernize. What is new today is the speed and scale.

3 Global companies have also learned that they cannot sell the same product everywhere. Fast-food chains offer local menus, such as teriyaki burgers in Japan. Meanwhile, Japanese culture has spread abroad. When washoku was added to UNESCO's list of Intangible Cultural Heritage in 2013, many Japanese began to ❻**take pride in** everyday dishes they had taken for granted. Visitors to Kyoto ❼**try on** kimonos, helping to keep an old tradition alive.

4 Still, globalization raises real concerns. Small shops may close when large chains arrive. Some people have ❽**protested against** global trade agreements, arguing that they benefit large corporations at the cost of local communities. The danger is greatest when people ❾**regard everything foreign as** modern and everything local as old-fashioned.

5 No culture ❿**is superior to** another, and none can survive by shutting itself off. ⓫**Apart from** a few isolated communities, every society is already a mix of influences. The real question is how traditions can be ⓬**handed down** while remaining open to new ideas.

語注 **merchant** 商人 **astronomy** 天文学 **intangible** 形のない・無形の **corporation** 大企業 **isolated** 孤立した

この英文の熟語 IDIOMS 12個｜番号は英文の中の番号と同じ。覚えたら □ に印

1 catch one's eye ～の目にとまる □□□
物が主語で「人の目を捕らえる」。catch sight of ~（～を見つける）は人が主語になる点が違う
例 *A beautiful painting caught my eye in the shop window.* 店のショーウインドーの美しい絵が目にとまった。

2 all over ~ ～中で・～の至る所に □□□
all over the world（世界中で）、all over Japan（日本中で）の形が多い。文末の It's all over.（すべて終わった）とは別
例 *This song is popular all over Asia.* この歌はアジア中で人気がある。

3 exchange A for B A を B と交換する □□□
for は「～と引き換えに」。exchange A with 人（人と A を交換する）と区別。trade A for B も同じ
例 *I exchanged my yen for dollars at the airport.* 空港で円をドルに両替した。

4 call at ~ （場所・家）を訪問する・寄港する □□□
場所の前は at、人の前は on（call on ~）。船や列車が「立ち寄る」意味でもよく使う
例 *The ship called at several ports in Asia.* その船はアジアのいくつかの港に寄港した。

5 let in ~ ～を中に入れる □□□
let ~ in の語順も多い。let in fresh air（新鮮な空気を入れる）。反対は let out ~（～を外に出す）
例 *Open the window to let in some fresh air.* 新鮮な空気を入れるために窓を開けなさい。

6 take pride in ~ ～を誇りに思う □□□
be proud of ~ / pride oneself on ~ と書き換え可。前置詞 in に注意
例 *She takes pride in her cooking.* 彼女は自分の料理を誇りに思っている。

7 try on ~ ～を試着する □□□
服・靴・帽子などを身につけて試す。代名詞は try it on の語順。May I try this on?（これを試着してもいいですか）は会話の定番
例 *Can I try on these shoes?* この靴を試し履きしてもいいですか。

8 protest against ~ ～に抗議する □□□
名詞 protest も against を取る。アメリカ英語では protest ~（前置詞なし）とも言う
例 *Thousands of people protested against the new tax.* 何千人もの人が新しい税に抗議した。

9 regard A as B A を B と見なす □□□
think of A as B / look on A as B / see A as B と同じ型。as の後ろは名詞・形容詞
例 *Many people regard him as the best player in Japan.* 多くの人が彼を日本一の選手と見なしている。

10 be superior to ~ ～より優れている □□□
比べる相手の前は than ではなく to。反対は be inferior to ~。more superior とは言わない
例 *This model is superior to the old one in every way.* この型はあらゆる点で古いものより優れている。

11 apart from ~ ～を除いて・～は別として □□□
except for ~ と同じ意味のほか、「～に加えて」（besides）の意味にもなる。文脈で判断する
例 *Apart from a few mistakes, your essay is excellent.* いくつかの誤りを除けば、あなたの作文はすばらしい。

12 hand down ~ （次の世代に）～を伝える □□□
手渡しで下の世代へ。pass down ~ と同じ。受け身 be handed down from generation to generation（代々伝えられる）が頻出
例 *This kimono was handed down from my grandmother.* この着物は祖母から受け継いだものだ。

内容一致問題 QUESTIONS

英文を読んで、それぞれの問いに対して最も適切なものを 1〜4 から 1 つ選びなさい。

問1 第2段落で筆者が長崎の例を挙げたのはなぜか。 [ ]

① 江戸時代の日本が外国との交流を完全に断っていたことを示すため。
② 文化の交流は昔からあり、今日新しいのは速さと規模だと示すため。
③ オランダの船が日本の伝統を壊したことを示すため。
④ 長崎が日本で最も大きな都市だったことを示すため。

問2 第3段落の和食の例について、本文の内容と一致するものはどれか。 [ ]

① 和食は2013年に海外で禁止された。
② 日本人は和食よりファストフードを誇りに思うようになった。
③ 和食がユネスコに登録されたのは観光客が着物を着たからである。
④ 登録をきっかけに、多くの日本人が日々の料理を誇りに思うようになった。

問3 According to the author, when is the danger of globalization greatest? [ ]

① When people regard everything foreign as modern and everything local as old-fashioned.
② When large chains open shops in big cities.
③ When cultures borrow ideas from one another.
④ When tourists try on traditional clothes.

熟語チェック CHECK 意味に合う英語の熟語を書こう（答えは「熟語」のページ）

1	～の目にとまる	2	～中で・～の至る所に
3	A を B と交換する	4	（場所・家）を訪問する・寄港する
5	～を中に入れる	6	～を誇りに思う
7	～を試着する	8	～に抗議する
9	A を B と見なす	10	～より優れている
11	～を除いて・～は別として	12	（次の世代に）～を伝える

背景知識 グローバル化とは、人・物・お金・情報が国境を越えて世界中を行き来するようになること。どこでも同じ商品や店が見られる「文化の画一化」が心配される一方、世界的な企業が地域に合わせて商品を変える「グローカリゼーション」も進む。2013年には「和食」がユネスコの無形文化遺産に登録された。日本は江戸時代にも長崎の出島などを通じて西洋の学問（蘭学）を取り入れていた。入試では「閉じるか開くか」ではなく「伝統を守りながら開かれていること」を説く論が多い。

全訳 TRANSLATION 色の太字は熟語の部分

1 今日、ほとんどどの大都市を歩いても、同じブランドが**目にとまる**だろう。同じコーヒーチェーン、同じファストフード店だ。製品や映画、音楽は今や一瞬で**世界中**を移動する。多くの人は、こうした世界的な商品の洪水が地域の伝統を押し流し、どこもかしこも同じ景色にしてしまうのではないかと恐れている。

2 しかし、文化の交流そのものは新しいものではない。何世紀にもわたって、商人は**絹を**銀**と交換して**きた。江戸時代、日本は外の世界との接触を制限したが、それでもオランダや中国の船は長崎に**寄港して**いた。この狭い窓を通して、日本は後に近代化の助けとなる医学や天文学の本**を取り入れた**のである。今日新しいのは、その速さと規模なのだ。

3 世界的な企業もまた、どこでも同じ製品を売ることはできないと学んできた。ファストフードチェーンは、日本の照り焼きバーガーのように、地域ごとのメニューを出している。一方で、日本の文化も海外に広まった。2013年に和食がユネスコの無形文化遺産に登録されると、多くの日本人が、当たり前だと思っていた日々の料理**を誇りに思う**ようになった。京都を訪れる人々は着物**を試着し**、古い伝統を生かし続ける助けとなっている。

4 それでも、グローバル化は本当の不安を生む。大きなチェーン店が来ると、小さな店は閉店するかもしれない。世界的な貿易協定は地域社会を犠牲にして大企業に利益を与えると主張し、それ**に抗議して**きた人々もいる。危険が最も大きいのは、人々が**外国のものはすべて**新しく、地元のものはすべて古くさい**と見なす**ときである。

5 どの文化もほかの文化**より優れている**わけではなく、閉じこもることで生き残れる文化もない。少数の孤立した共同体**を除けば**、どの社会も既にさまざまな影響が混じり合っている。本当の問題は、新しい考えに開かれたままで、伝統をどのように**受け継いで**いけるかなのである。

要旨 グローバル化は地域の伝統を脅かすこともあるが、文化の交流は昔からあり、地域の文化を見直すきっかけにもなる。大切なのは、新しいものに開かれたまま伝統を受け継いでいくことである。

解答・解説 ANSWERS

問1 2 **問2 4** **問3 1**

問1 正解 2 根拠は第2段落冒頭の Cultural exchange itself is nothing new と最終文の What is new today is the speed and scale。長崎はその昔からの交流の例なので 2 が正解。1 は Dutch and Chinese ships still called at Nagasaki とあり、完全に断っていたわけではない。3 は逆に、取り入れた本が近代化の助けになったとある。4 の都市の大きさは書かれていない。

問2 正解 4 根拠は第3段落の When washoku was added to UNESCO's list of Intangible Cultural Heritage in 2013, many Japanese began to take pride in everyday dishes they had taken for granted。よって 4 が正解。1 の禁止は全く逆の内容。2 の「ファストフードを誇りに思う」は書かれていない。3 は着物の試着と和食の登録を因果関係で結びつけているが、本文はそれぞれ別の例として挙げているだけである。

問3 正解 1 根拠は第4段落の The danger is greatest when people regard everything foreign as modern and everything local as old-fashioned。これをそのまま言い換えた 1 が正解。2 の大きなチェーン店は不安の一つとして挙げられているが、「最も大きな危険」としては述べられていない。3 は第2段落で文化はいつも借り合ってきたと肯定的に述べられている。4 は伝統を生かす助けとして挙げられており、危険ではない。